

2020年9月工作概覽

Overview of my work Sep 2020



因應新冠肺炎疫情嚴峻，全國人民代表大會常務委員會決定，現屆立法會繼續履行職責不少於一年。為紓解市民燃眉之急，立法會財務委員會(財委會)在9月召開特別會議，成功通過第三輪防疫抗疫基金的撥款申請。

The Standing Committee of the National People's Congress has decided that the current-term Legislative Council (LegCo) is to continue to discharge duties for not less than one year due to the severe COVID-19 pandemic outbreak. To relieve those desperately in need of help, the third round of "Anti-epidemic Fund" was passed by the Finance Committee (FC) in a meeting convened in September.



聯絡方式

CONTACT US

香港中區立法會道1號立法會綜合大樓704室
Room 704, Legislative Council Complex,
1 Legislative Council Road, Central, Hong Kong

電話 Tel : 3543 0575
傳真 Fax : 3543 0576
電郵 Email : ronickchan@gmail.com
網頁 Website : <http://www.ronickchanchunying.hk>





受去年7月1日立法會大樓遭嚴重破壞及今年新冠肺炎疫情肆虐影響，會議時數明顯減少，為彌補審批撥款的時間大幅削減，財委會在2019-2020年度採取連續加會的應對措施，務求趕上政府要求撥款項目的進度。這個年度財委會舉行了58次會議，合共268小時，創了立法會歷史上年度開會時數最長的紀錄。期間86項財務建議獲得通過，涉款合共約4,700億港元，亦是歷年來最高的獲批金額。儘管如此，最終尚有13個項目未能完成審議。本人作為財委會副主席，本年度分擔主持財委會共91小時。

由於新冠肺炎疫情對香港經濟造成的衝擊，政府在今年2月至9月，財政預算案撥款再加上推出三輪防疫抗疫基金，涉款超過3千億港元。

Owing to the extensive damage done to the LegCo Complex on July 1 last year and the ravages of the fierce Covid-19 pandemic, the number of meeting hours was significantly lessened. To make up for the huge amount of lost time for meeting and scrutiny of allocation of funds, the FC adopted a counter-measure of successively adding meetings in an effort to keep pace with the government on requisitions on funds. 2019-2020 saw the FC hold 58 meetings, or 268 hours, setting a historic record on the longest meeting hours, during which time as many as 86 financial proposals were approved, involving another record high of HK\$470 billion. Thirteen items were, however, still left unattended in the end. Being the Vice Chairman of the Finance Committee, I was responsible for presiding at different meetings for 91 hours.

The Administration has allocated over HK\$300 billion from Feb to Sep this year, on top of the original budget, in the three rounds of "Anti-epidemic Fund" to help salvage the hard hit economy owing to the Covid-19 pandemic.

跨境理財通交流會

Cross-boundary wealth management connect scheme



2020年6月23日，財經事務及庫務局許正宇局長及財庫局一眾官員應邀與本地19家銀行代表出席本人舉辦的「以理財通為突破口，推動大灣區金融合作和發展」交流會，與會銀行代表期望政府能盡早制訂便利的跨境金融政策，讓銀行業界能把握機遇，拓展大灣區內地城市的跨境理財業務。



Hon Christopher Hui Ching-yu, Secretary for Financial Services and the Treasury, and other officials from the Bureau were invited to meet with the representatives of 19 local banks, on June 23, 2020, at the forum of "Secure a foothold with the Wealth Management Scheme in the Greater Bay Area market and from there establish cross-boundary financial collaborations and development" I organised. The participants would like the government to devise, as soon as possible, a convenient cross-boundary financial policy to allow the banking industry to grasp each and every opportunity that may arise to explore the cross-boundary wealth management market in the mainland cities of the Greater Bay Area.

中小企融資溝通會

Meeting with the small and medium-sized enterprises



今年8月聯同商界功能組別議員安排中小企商會代表與金融管理局（金管局）、香港按揭證券有限公司、以及銀行代表舉行中小企融資溝通會，各商會反映的意見已由金管局及第三輪防疫抗疫基金計劃落實，包括優化「中小企融資擔保計劃」，將計算基礎由六個月的租金和工資總和增加至一年，貸款上限由400萬提高為500萬港元，以及延長還款期，相信有助中小企渡過時艱。



A meeting on Small and Medium-sized Enterprises (SME) Financing, between the representatives of the SME, the Hong Kong Monetary Authority (HKMA) and the Hong Kong Mortgage Corporation Limited and banking representatives, was successfully lined up, in collaboration with the legislators of the business functional constituency, in August 2020. The expectations from different chambers of commerce, to improve SME Financing Guarantee Scheme,

including that the computation base of both rent and wages be raised from six months to a year, the upper limit of loan be increased from HK\$4 million to \$5 million and, extension of repayment term, have been duly realised by HKMA and the Third Round of the Anti-Epidemic Fund. It is believed that such improvement can help SME to weather the storm.

推進綠色金融及可持續銀行發展講座

Forum on Promotion of Green Finance and Sustainable Banking Development



2020年5月中旬，國家一行兩會一局聯合發佈的《關於金融支持粵港澳大灣區建設的意見》中明確指出，支持香港打造粵港澳大灣區綠色金融中心，建設國際認可的綠色債券認證機構。為了讓銀行業界更加清晰香港綠色金融的商機，本人在7月2日邀請了金管局阮國恒副總裁作為主講嘉賓，舉辦「推進綠色金融及可持續銀行發展」講座，介紹世界綠色金融的發展趨勢、香港的綠色金融生態以及金管局對發展綠色金融的政策。當日有46家銀行派員出席。

‘The Opinions Concerning Financial Support for the Establishment of Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area’, jointly released by the Four Ministries, including Central Bank, two Commissions and a State Administration, in mid-May 2020, stipulates that Hong Kong should become a centre for Green Finance and, an internationally recognized green bond certification institution in the region. To enable the banking industry to have a better understanding of the business opportunities that would come up, I invited Mr. Arthur Yuen, Deputy Chief Executive of the HKMA, to be the keynote speaker of our “Promotion of Green Finance and Sustainable Banking Development” forum on July 2. He was so kind as to have guided the 46 participants from different banks on the development trend of Global Green Finance, the ecology of Green Finance in Hong Kong and, the policy of the HKMA on Green Finance development.





會議出席率

Attendance of Meetings

2019年10月至2020年9月
From October 2019 to September 2020



立法會會議

Council Meeting

100% 出席率



大會發言 Speech 18次 Times



大會質詢 Questions

書面 Written 9次 Times

跟進 Supplementary 10次 Times



財務委員會 (副主席)

Finance Committee (as Deputy Chairman)

99% 出席率



主持：29次 Times

特別會議：4次 Times
Special FC meeting

發言：16次 Times



人事編制小組委員會

Establishment Subcommittee

100% 出席率



發言：2次 Times



內務委員會

House Committee

100% 出席率



事務委員會 (7個)

Panels (7)

工商事務委員會
Panel on Commerce and Industry

經濟發展事務委員會
Panel on Economic Development

財經事務委員會
Panel on Financial Affairs

資訊科技及廣播事務委員會
Panel on Information Technology and Broadcasting

保安事務委員會
Panel on Security

公務員及資助機構員工事務委員會
Panel on Public Service

教育事務委員會
Panel on Education

100% 出席率



發言：14次 Times

發言：8次 Times

發言：20次 Times

發言：11次 Times

發言：5次 Times

發言：9次 Times

發言：4次 Times



法案委員會 Bills Committees

100% 出席率

《2018年歧視法例（雜項修訂）條例草案》委員會（委員）
Bills Committee on Discrimination Legislation
(Miscellaneous Amendments) Bill 2018 (as member)

《2018年廢物處置（都市固體廢物收費）（修訂）條例草案》委員會（委員）
Bills Committee on Waste Disposal
(Charging for Municipal Solid Waste) (Amendment) Bill 2018 (as member)

《2019年差餉(修訂)條例草案》委員會（委員）
Bills Committee on Rating (Amendment) Bill 2019 (as member)



附屬法例小組委員會 Subcommittees on Subsidiary Legislation

100% 出席率

《禁止蒙面規例》小組委員會（委員）
Subcommittee on Prohibition on Face Covering Regulation (as member)

《2019年〈旅遊業條例〉（生效日期）公告》小組委員會（委員）
Subcommittee on Travel Industry Ordinance (Commencement)
Notice 2019 (as member)

與預防及控制疾病相關並分別於2020年3月27日、3月28日、4月1日、
4月28日及5月5日在憲報刊登的11項附屬法例小組委員會會議的情況（委員）
Subcommittee on Eleven Pieces of Subsidiary Legislation Relating to the
Prevention and Control of Disease and Gazetted Respectively on 27 March,
28 March, 1 April, 28 April and 5 May 2020 (as member)

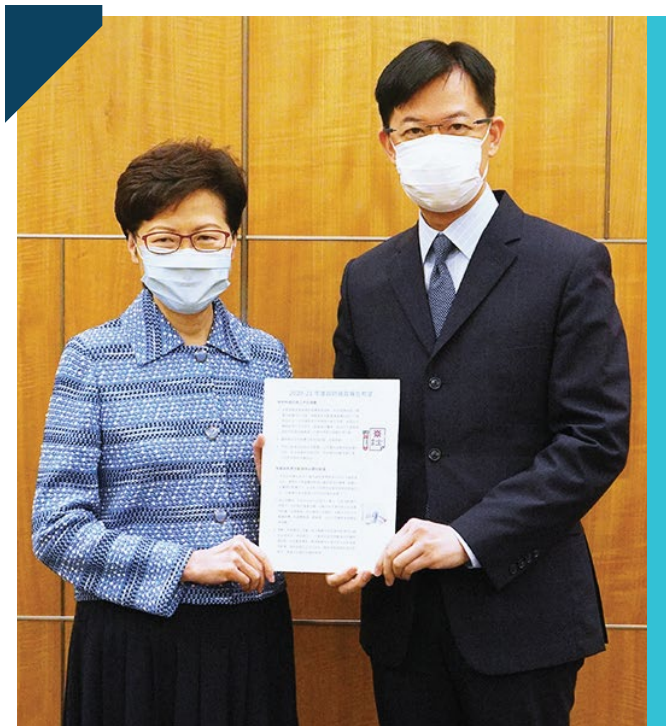


事務委員會轄下的 小組委員會 Subcommittees under Panels

100% 出席率

研究幼稚園、中小學教科書及教材編製小組委員會（委員）
Subcommittee to Study the Development of Textbooks and Teaching Materials
for Kindergartens, Primary and Secondary Schools (as member)

就政府將公佈的新一份施政報告，本人向特首林鄭月娥女士反映銀行界的期望，包括：



- 及早落實跨境理財通的具體措施，允許本港註冊銀行在大灣區的分行、子行及控股銀行，以及指定合作銀行分支機構為有意在香港投資的內地居民進行跨境開戶見證服務，以利便大灣區居民開立本港銀行投資帳戶。
- 推動中央同意本港註冊銀行以港幣在大灣區進行的貸款視同本幣貸款，毋須進行外債登記，本港註冊銀行可直接為大灣區註冊企業提供以港幣計價的信貸業務。
- 內地人民銀行全力推進數字人民幣(DCEP)的試驗工作，建議應爭取香港可以在DCEP的試驗中擔任一定的角色。
- 加強推廣電子支付。疫情肆虐下以實體鈔票付款方法或會增加病毒的傳播機會，要求政府鼓勵小商戶採用電子支付系統，並加強市民的宣傳教育。

- That the Cross-boundary Wealth Management Connect Pilot Scheme should be implemented soonest so as to enable the branches, subsidiaries, and bank holding companies of the licensed banks incorporated in Hong Kong, in the Greater Bay Area, as well as the branches of the collaboration banks, to render Attestation Service for Account Opening to the mainlanders wishing to invest in Hong Kong, thereby facilitating the Greater Bay residents opening investment accounts with the banks in Hong Kong.
- That approval can be sought from the central government such that loans in Hong Kong dollars by licensed banks incorporated in Hong Kong, in the Greater Bay Area, could be considered local currency loans, hence not required to be registered as foreign debts. Licensed banks incorporated in Hong Kong can, in this connection, provide enterprises incorporated in the Greater Bay Area credit facilities in Hong Kong dollars.

In respect of the policy address to be unveiled, the following expectations from the banking industry have been relayed to Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, the Chief Executive.

- While the People's Bank of China is making every effort to test-run the system of Digital Currency Electronic Payment (DCEP), Hong Kong should be involved such that we can play a certain role in the trial stage.
- That the promotion of e-payment can be ramped up. With the pandemic running wild, payment by physical banknotes may raise the chance of cross-infection. The government is urged not only to encourage SME to adopt e-payment system but also intensify mass publicity campaigns.